

**KB****DODATEK****K RÁMCOVÉ SMLOUVĚ O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU  
UZAVŘENÉ DNE 3.9.2010**(dále jako „**Dodatek**“ a „**Smlouva**“)**Komerční banka, a.s.**

Na Příkopě 33 čp. 969

114 07 Praha 1

IČO: 45 31 70 54

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném  
Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 1360

a

**Českomoravská záruční a rozvojová banka, a.s.**

Praha 1, Jeruzalémská 964/4, PSČ 11000

IČO: 44848943

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v  
Praze, oddíl B, vložka 1329

("Strana A")

("Strana B")

1. Strany se dohodly na následujících změnách Smlouvy:

(a) Strany se dohodly na doplnění následujícího odstavce (4) do článku 2. Obecných ustanovení:

Oznamovací povinnosti podle SFTR.

(a) Ve vztahu ke každé Transakci, na kterou se vztahuje povinnost oznamovat údaje o uzavřených, změněných nebo ukončených obchodech zajišťujících financování právnické osobě registrované jako registr obchodních údajů v souladu s článkem 5 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2015/2365 o transparentnosti obchodů zajišťujících financování a opětovného použití a o změně nařízení (EU) č. 648/2012 („SFTR“) nebo uznané jako registr obchodních údajů v souladu s článkem 19 SFTR („Registr obchodních údajů SFTR“) nebo ESMA v souladu s článkem 4 SFTR („Oznamovací povinnost SFTR“) (pro účely tohoto článku 2(4) a části 7(i) či jiné příslušné části Zvláštních ustanovení k oznamovacím povinnostem pro účely SFTR „Příslušná transakce SFTR“), se strany dohodly na tom, že budou jednat v dobré víře, aby si odsouhlasily či předaly informace uvedené v příslušných tabulkách 2 až 4 nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2019/356 („Příloha o oznamování SFTR“) podle toho, které informace budou ke splnění Oznamovací povinnosti SFTR ve vztahu k Příslušným transakcím SFTR nezbytné („Společné údaje SFTR“) před tím, než budou oznámeny Příslušnému registru obchodních údajů SFTR (jak je definován v části 7(i) či jiné příslušné části Zvláštních ustanovení k oznamovacím povinnostem pro účely SFTR).

(b) Pokud bude ve vztahu k jakékoli Příslušné transakci jedna strana („Oznamující strana SFTR“) povinná v souladu s SFTR oznamovat nebo bude souhlasit s tím, že bude oznamovat informace v tabulce 1 Přílohy o oznamování SFTR („Údaje o smluvní straně SFTR“) za sebe i za druhou stranu, druhá strana („Neoznamující strana SFTR“):

(i) souhlasí s tím, že Oznamující straně SFTR včas poskytne informace nezbytné pro to, aby Oznamující strana SFTR mohla splnit svou povinnost podle části 7(i) či jiné příslušné části Zvláštních ustanovení k oznamovacím povinnostem pro účely SFTR; a

(ii) prohlašuje Oznamující straně SFTR, že informace, které poskytne podle článku 2(4)(b)(i) výše, jsou v době poskytnutí ve všech podstatných ohledech pravdivé, přesné a úplné.

(c) Pokud jakákoli strana v informacích dříve poskytnutých druhé straně zjistí chybu, která je podstatná pro Oznamovací povinnost SFTR, tato strana to druhé straně oznámí, co nejdříve to bude možné, a obě strany na nápravu této chyby vynaloží veškeré přiměřené úsilí v dobré víře a obchodně přiměřeným způsobem.

Veškeré informace poskytnuté Registru obchodních údajů SFTR nebo Příslušnému registru obchodních údajů SFTR (jak je definován v části 7(i) či jiné příslušné části Zvláštních ustanovení k oznamovacím povinnostem pro účely SFTR) se poskytují, aniž by to mělo vliv na jakýkoli současný či budoucí spor mezi stranami ve vztahu k poskytnutým informacím.

(b) Strany se dohodly na doplnění následujícího článku 7. do Zvláštních ustanovení:

**7. Ustanovení sjednaná pro účely oznamování podle SFTR**

Tento článek 7 Zvláštních ustanovení stanoví některé možnosti volby a změn Obecných ustanovení, které Strany mohou podle své vůle při sjednávání Zvláštních ustanovení využít.

**(i) Role při oznamování (článek 2(4) Obecných ustanovení)**

Strana A a/nebo Strana B bude povinna oznamovat informace ve vztahu k Příslušným transakcím SFTR v souladu s Oznamovací povinností SFTR, článkem 2(4) Obecných ustanovení a touto částí 7(i). Strana A a Strana B se ve vztahu ke každé Příslušné transakci SFTR dohodly na tom, že:



Strana A bude oznamovat (a) Údaje o smluvní straně SFTR ve vztahu ke Straně A a Straně B a (b) **Společné údaje SFTR**, vždy ve lhůtě pro oznámení Příslušné transakce SFTR, jak je uvedena v článku 4 SFTR („**Lhůta pro oznamování SFTR**“) a Příslušnému registru obchodních údajů SFTR a pro tyto účely Strana A může jmenovat třetí stranu („**Zástupce pro oznamování SFTR**“), aby tuto povinnost plnila. Strana B tímto zmocňuje Stranu A, aby jménem Strany B oznamovala (a) Údaje o smluvní straně SFTR ve vztahu ke Straně B a (b) Společné údaje SFTR Příslušnému registru obchodních údajů SFTR.

Oznamující strana SFTR druhé straně na žádost oznámí každý Příslušný registr obchodních údajů SFTR, který zvolí pro účely článku 2(4) Obecných ustanovení a této části 7(i). Toto oznámení bude účinné okamžikem převzetí.

**Společné údaje SFTR** jsou pro účely Příslušných transakcí SFTR pouze údaje uvedené v příslušných porávních předpisech upravujících tyto údaje.

Pokud je ve vztahu k Příslušné transakci SFTR nutné vygenerovat specifický identifikační kód obchodu (*unique transaction identifier*), Strana B souhlasí s tím, že Strana A tento specifický identifikační kód vygeneruje sama nebo prostřednictvím třetí osoby.

## (ii) **Náprava porušení Oznamovacích povinností (článek 2(4) Obecných ustanovení)**

(a) Aniž by tím byla dotčena práva, pravomoci a opravné prostředky ze zákona, pokud některá strana neučiní jakýkoli úkon vyžadovaný článkem 2(3) Obecných ustanovení a/nebo částí 7(i) výše, nebude to představovat Případ porušení ani Změnu okolností podle Smlouvy.

(b) Aniž by tím byl dotčen článek 2(4)(c) Obecných ustanovení, pokud strany neschválí Společné údaje SFTR v souladu s článkem 2(4)(a) Obecných ustanovení, každá strana je oprávněna oznámit příslušné Společné údaje SFTR Příslušnému registru obchodních údajů SFTR nebo jmenovat Zástupce pro oznamování SFTR, aby toto oznámení za ni učinil.

(c) Pokud Oznamující strana SFTR neoznámí Společné údaje SFTR a/nebo Údaje o smluvní straně SFTR ve lhůtě pro oznamování SFTR v souladu s částí 7(i) výše a na Neoznamující stranu SFTR se vztahují Oznamovací povinnosti SFTR, pak, aniž by byl dotčen článek 2(4)(c) Obecných ustanovení, Neoznamující strana SFTR je i přesto oprávněna oznámit příslušné Společné údaje SFTR a/nebo Údaje o smluvní straně SFTR ve vztahu k sobě Příslušnému registru obchodních údajů SFTR nebo jmenovat Zástupce pro oznamování SFTR, aby toto oznámení za ni učinil.

## (iii) **Odpovědnost a slib odškodnění (článek 2(3) Obecných ustanovení)**

(a) Oznamující strana SFTR bude s odbornou péčí plnit své povinnosti v souladu s touto částí 7 a navazujícími ustanoveními Obecných ustanovení, přičemž však Oznamující strana SFTR není povinna vykonat nebo zajistit vykonání čehokoliv, co (i) není povoleno nebo je jinak v rozporu s provozními postupy Příslušného registru obchodních údajů SFTR (včetně případného rozhodnutí Příslušného registru obchodních údajů SFTR nepovolujícího/zakazujícího Oznamující straně SFTR předložit Příslušné údaje SFTR), nebo (ii) je v rozporu s jakýmkoli závazným právním předpisem, pravidly, nařízeními, či jinými předpisy.

(b) Oznamující strana SFTR není povinna nahradit Neoznamující straně SFTR:

(i) jakékoli Škody vzniklé přímo nebo v souvislosti:

- (1) s jakýmkoli jednáním, opomenutím nebo porušením povinností jakékoli třetí strany, včetně a nikoliv výlučně, Zástupce pro oznamování SFTR a Příslušného registru obchodních údajů SFTR (včetně případného rozhodnutí Příslušného registru obchodních údajů SFTR nepovolujícího/zakazujícího Oznamující straně SFTR předložit Příslušné údaje SFTR);
- (2) s plněním povinností Oznamující stranou SFTR nebo s výkonem jejích práv v souladu s touto částí 7 a navazujícími ustanoveními Obecných ustanovení (včetně, nikoliv však výlučně, použitím platformy, systému, rozhraní nebo jiné technologie poskytnuté Zástupcem pro oznamování SFTR nebo nesprávným výkladem Oznamovacích povinností SFTR nebo jiných povinností podle SFTR a souvisejících předpisů);
- (3) se selháním nebo nefungováním jakékoli platformy, systému, rozhraní nebo jiné technologie, které Oznamující strana SFTR používá při plnění povinností nebo výkonu práv podle této části 7 a navazujících ustanovení Obecných ustanovení SFTR; nebo
- (4) se zpřístupněním nebo zachycením jakékoli informace nebo údaje týkající se Neoznamující strany SFTR třetí stranou,

s výjimkou a v rozsahu v jakém tyto Škody vznikly v důsledku hrubé nedbalosti nebo úmyslného jednání Oznamující strany SFTR; nebo

(ii) jakékoli nepřímé Škody;

a to bez ohledu na to, zda Oznamující strana SFTR byla upozorněna na možnost vzniku takových Škod nebo zda takové Škody mohly být předvídané.

(c) Neoznamující strana SFTR se zavazuje včas ověřit úplnost a správnost Příslušných údajů SFTR oznámených Oznamující stranou SFTR Příslušnému registru obchodních údajů SFTR a upozornit Oznamující stranu SFTR na jakékoli chyby nebo na to, že Příslušné údaje SFTR nebyly oznámeny.

(d) **Slib odškodnění.** Neoznamující strana SFTR se zavazuje nahradit Oznamující straně SFTR jakoukoli Škodu, která jí





# KB

vznikne (včetně Škody vzniklé na základě jakéhokoliv rozhodnutí) z nebo v souvislosti s

- (i) jakýmkoli uplatněným nárokem nebo žalobou podanou jakoukoli třetí stranou, a to v rozsahu v jakém jsou takový nárok nebo žaloba důsledkem činností stran dle této části 7 nebo navazujících ustanovení Obecných ustanovení nebo se k nim vztahují, a to ať přímo nebo nepřimo;
- (ii) jakýmkoli informacemi poskytnutými Oznamující straně SFTR Neoznamující stranou SFTR v souvislosti s činnostmi stran dle této části 7 nebo navazujících ustanovení Obecných ustanovení SFTR, včetně, ale nikoliv výlučně, informací obsažených v jakýchkoli Příslušných údajích SFTR sdělených Neoznamující stranou SFTR Oznamující straně SFTR; nebo
- (iii) jakýmkoli regulatorními nebo jinými žádostmi nebo úkony, které se týkají plnění Oznamovací povinnosti SFTR; avšak pouze v takovém rozsahu, v jakém tyto Škody nejsou důsledkem hrubé nedbalosti nebo úmyslného jednání či opomenutí Oznamující strany SFTR nebo jednání, k němuž je Oznamující strana SFTR ze zákona povinna.

Pro účely této části 7(iii) se „Příslušnými údaji SFTR“ rozumí Společné údaje SFTR a Údaje o smluvní straně SFTR ve vztahu k Neoznamující straně SFTR; a „Škodou“ se rozumí jakékoli újmy, škody, ušlý zisk, pokuty, náklady a výdaje (včetně odměny právních a jiných odborných poradců).

(iv) **Vzdání se požadavku mlčenlivosti (článek 10 Obecných ustanovení)**

- (a) Článek 10 Obecných ustanovení se mění vložением za článek 10(13) nového článku 10(14), který zní:

„(14) Vzdání se požadavku mlčenlivosti. Bez ohledu na jakékoli opačné ustanovení této Smlouvy či jakékoli dohody o neposkytování informací, mlčenlivosti nebo jiné dohody mezi stranami tímto obě strany souhlasí s poskytnutím informací:

(a) v rozsahu požadovaném nebo povoleném nebo učiněném v souladu s ustanoveními EMIR/SFTR a příslušných souvisejících zákonů či předpisů („Relevantní předpisy“), které upravují oznamování a/nebo uchovávání informací o transakcích a podobných informací, nebo v rozsahu požadovaném nebo povoleném nebo učiněném v souladu s jakýmkoli příkazem nebo pokynem ve vztahu k Relevantním předpisům (nebo podle Relevantních předpisů) ohledně oznamování a/nebo uchovávání informací o transakcích a podobných informací vydaným jakýmkoli orgánem nebo úřadem, v souladu s nímž je druhá strana zvyklá nebo povinná jednat („Požadavky na oznamování“); nebo

(b) centrále, pobočkám či Přidruženým subjektům nebo jakýmkoli fyzickým či právnickým osobám, které poskytují služby této druhé straně nebo její centrále, pobočkám či Přidruženým subjektům, a mezi nimi, v každém případě v souvislosti s těmito Požadavky na oznamování.

Obě strany jsou si vědomy toho, že podle Relevantních předpisů regulátoři požadují oznamování údajů o obchodech, aby se zvýšila transparentnost trhu a aby regulátoři mohli monitorovat systémová rizika, aby se zajistilo celosvětové zavedení ochranných opatření.

Obě strany jsou si rovněž vědomy toho, že poskytnutí informací na základě těchto ustanovení může zahrnovat mimo jiné poskytnutí informací o obchodech včetně totožnosti určité strany (podle jména, adresy, podnikatelské skupiny, identifikačního čísla či jinak) jakémukoli Registru obchodních údajů („ROÚ“) nebo jednomu nebo více systémům nebo službám provozovaným jakýmkoli takovým ROÚ a jakýmkoli příslušným regulátorům (mimo jiné také ESMA a vnitrostátním regulátorům v Evropské unii) podle Relevantních předpisů a že toto poskytování informací by mohlo způsobit, že určité anonymní údaje o transakcích a cenách by mohly být zpřístupněny veřejnosti. Obě strany jsou si rovněž vědomy toho, že pro účely plnění regulatorních oznamovacích povinností může strana použít třetí stranu – poskytovatele služeb – pro předávání informací o obchodech do ROÚ a že ROÚ může použít služby celosvětového registru obchodních údajů regulovaného jedním nebo více vládními regulátory. Obě strany jsou si rovněž vědomy toho, že informace poskytované podle těchto ustanovení mohou být poskytovány příjemcům v jiné jurisdikci než v jurisdikci poskytující strany nebo v jurisdikci, která nezbytně nemusí poskytovat obdobnou nebo adekvátní úroveň ochrany osobních údajů, jako domácí jurisdikce této strany. Aby se předešlo pochybnostem, (i) pokud příslušné zákony o neposkytování informací, mlčenlivosti, bankovním tajemství, ochraně osobních údajů nebo jiné zákony zakazují, omezují či upravují požadavky ohledně poskytování informací o transakcích a obdobných informací, které musejí nebo mohou být poskytnuty podle této Smlouvy, ale zároveň straně nebo stranám umožňují zříci se či vzdát těchto zákazů, omezení či požadavků souhlasem, souhlas a potvrzení uvedená v této Smlouvě budou představovat souhlas obou stran pro účely takových zákonů; (ii) veškeré dohody stran o mlčenlivosti o informacích uvedených v této Smlouvě nebo v jakékoli jiné dohodě o neposkytování informací, mlčenlivosti nebo jiné dohodě budou nadále platit, pokud taková dohoda není v rozporu s poskytnutím informací v souvislosti s Požadavky na oznamování uvedenými v této Smlouvě; a (iii) žádné ustanovení této Smlouvy neomezuje rozsah žádného jiného souhlasu s poskytováním informací uděleného odděleně jakoukoli stranou druhé straně.

Strana poskytující souhlas prohlašuje, že všechny třetí strany, vůči kterým má povinnost mlčenlivosti ve vztahu k poskytnutým informacím, souhlasily s poskytnutím těchto informací.“

2. Tento Dodatek nabývá účinnosti dnem podpisu druhou ze stran.
3. Tento Dodatek je vyhotoven ve dvou stejnopisech, přičemž každá strana održí po jednom vyhotovení.



KB

V Praze dne 3.7.2020

V Praze dne 3.7.2020

Československá obchodní a spořicí banka, a.s.

Komerční banka, a.s.

vlastnoručně

Jméno:

Funkce: předseda představenstva

vlastnoručně

Jméno: Kamil Čížek

Funkce: Head of Large Corporate Sales

vlastnoručně

Jméno:

Funkce: člen představenstva

vlastnoručně

Jméno:

Funkce: Head of Financial Institutions and Private Sales

Osobní údaje zkontroloval dne:

vlastnoruční podpis zaměstnance Komerční banky, a.s.

